

CONTRATO DNDSyBA N° 08/2024

Entre la Dirección Nacional de Defensa, Salud y Bienestar Animal, domiciliada en Estados Unidos N° 663 entre Félix de Azara y Luis Alberto de Herrera, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Señor Héctor Luis Rubín Ortiz con cédula de identidad N° 453.175, denominada en adelante la contratante, por una parte, y por la otra, la firma CENTINELA SERVICIOS PECUARIOS DE CYNTHIA RAQUEL MARTÍNEZ VILLALBA, con RUC N° 1674241-9, domiciliada en Nestor Romero N° 112 c/ Aurelio González, República del Paraguay, representada para este acto por la Sra. Cynthia Raquel Martínez Villalba, con cédula de identidad Nro. 1.674.241, denominado en adelante el proveedor, identificados en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar la presente "ADQUISICIÓN DE EQUIPAMIENTOS PARA LA CLÍNICA VETERINARIA", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO DEL CONTRATO.

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

Del llamado a Menor Cuantía Nacional (MCN) N° 08/2024 para la "ADQUISICIÓN DE EQUIPAMIENTOS PARA LA CLÍNICA VETERINARIA" - ID N° 452.334.-

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO.

Los documentos adicionales del contrato son: *No Aplica.*

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria N° 35, vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 452.334.

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento del llamado a Menor Cuantía Nacional (MCN) N° 08/2024 para la "ADQUISICIÓN DE EQUIPAMIENTOS PARA LA CLÍNICA VETERINARIA" - ID N° 452.334, convocado por la Dirección Nacional de Defensa, Salud y Bienestar Animal. La adjudicación fue realizada según acto administrativo Resolución DNDSyBA N° 133/2024 de fecha 16 de setiembre de 2024.



HÉCTOR LUIS RUBÍN

Director Ejecutivo

Dirección: Estados Unidos N° 663 e/ Azara y Luis A. De Herrera - Asunción - Paraguay
Teléf.: 021 232397 Página web: www.bienestaranimal.gov.py



[Handwritten signature]

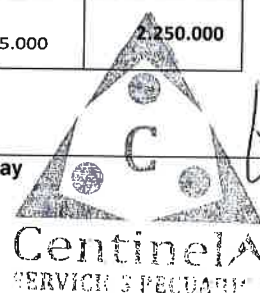
6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS.

Firma Adjudicada: CENTINELA SERVICIOS PECUARIOS DE CYNTHIA RAQUEL MARTÍNEZ VILLALBA - RUC: 1674241-9

| Nro. | Ítem | Descripción del Servicio | Cantidad | Unidad de Medida | Presentación | Marca | Fabricante | Procedencia | Precio Unitario (IVA incluido) | Precio Total (IVA incluido) |
|------|------|---|----------|------------------|--------------|--------------|--------------|-------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 | 1 | Mesa de examen / inspección | 6 | Unidad | Unidad | M&M HERRERÍA | M&M HERRERÍA | NACIONAL | 1.250.000 | 7.500.000 |
| 2 | 2 | Otoscopio veterinario | 2 | Unidad | Unidad | EURPET | EURPET | CHINA | 390.000 | 780.000 |
| 3 | 4 | Termómetro de mercurio rectal | 10 | Unidad | Unidad | SM | SM MEDICAL | CHINA | 27.000 | 270.000 |
| 4 | 7 | Mesa de cirugía multifunción | 4 | Unidad | Unidad | M&M HERRERÍA | M&M HERRERÍA | NACIONAL | 1.850.000 | 7.400.000 |
| 5 | 11 | Secador de pelo profesional para mascotas | 2 | Unidad | Unidad | SONGHE | SONGHE | CHINA | 1.500.000 | 3.000.000 |
| 6 | 12 | Lavatorio móvil | 3 | Unidad | Unidad | PROYINOX | PROYINOX | NACIONAL | 2.600.000 | 7.800.000 |
| 7 | 14 | Horno microonda | 2 | Unidad | Unidad | TOKYO | TOKYO | CHINA | 900.000 | 1.800.000 |
| 8 | 15 | Estufa de pie eléctrica halógena | 10 | Unidad | Unidad | BIONICA | BIONICA | CHINA | 215.000 | 2.150.000 |
| 9 | 16 | Jaula torre fijo | 15 | Unidad | Unidad | BS | BS HERRERÍA | NACIONAL | 929.900 | 13.948.500 |
| 10 | 17 | Jaula individual Grande | 15 | Unidad | Unidad | BS | BS HERRERÍA | NACIONAL | 1.235.000 | 18.525.000 |
| 11 | 18 | Jaula individual Mediano | 15 | Unidad | Unidad | BS | BS HERRERÍA | NACIONAL | 715.000 | 10.725.000 |
| 12 | 19 | Jaula trampa | 10 | Unidad | Unidad | BS | BS HERRERÍA | NACIONAL | 500.000 | 5.000.000 |
| 13 | 20 | Jaula individual de contención | 6 | Unidad | Unidad | BS | BS HERRERÍA | NACIONAL | 500.000 | 3.000.000 |
| 14 | 21 | Jaula transportadora Chico | 10 | Unidad | Unidad | SKUDO | KRUUSE | DINAMARCA | 445.000 | 4.450.000 |
| 15 | 22 | Jaula transportadora Mediano | 10 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 975.000 | 9.750.000 |
| 16 | 23 | Jaula transportadora Grande | 10 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 1.450.000 | 14.500.000 |
| 17 | 24 | Termo porta vacunas | 6 | Unidad | Unidad | HENAN PHEFON | HENAN COLD | CHINA | 1.050.000 | 6.300.000 |
| 18 | 25 | Colchón para felino | 30 | Unidad | Unidad | PANDA | PANDA PETS | NACIONAL | 145.000 | 4.350.000 |
| 19 | 26 | Colchón para canino | 30 | Unidad | Unidad | PANDA | PANDA PETS | NACIONAL | 200.000 | 6.000.000 |
| 20 | 27 | Tela tipo polar | 2 | Unidad | Unidad | JUNCHENG | JUNCHENG | CHINA | 1.025.000 | 2.050.000 |
| 21 | 28 | Plato comedero pequeño | 50 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 35.500 | 1.775.000 |
| 22 | 29 | Plato comedero grande | 50 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 42.500 | 2.125.000 |
| 23 | 30 | Cubo bebedero Grande | 50 | Unidad | Unidad | ROLESA | ROLESA | CHINA | 50.000 | 2.500.000 |
| 24 | 31 | Cubo bebedero chico | 50 | Unidad | Unidad | ROLESA | ROLESA | CHINA | 45.000 | 2.250.000 |



HECTOR LUIS RUBIN
Dirección: Estados Unidos, N° 663 el Azara y Luis A. De Herrera - Asunción - Paraguay
Teléf.: 021 232397 Página web: www.bienestaranimal.gov.py



| | | | | | | | | | | |
|--------------|----|-------------------------------------|----|--------|--------|------------|------------|-----------|-----------|--------------------|
| 25 | 32 | Toalla de baño grande | 20 | Unidad | Unidad | DOHLER P. | DOHLER P. | BRASIL | 115.000 | 2.300.000 |
| 26 | 33 | Toalla de baño pequeño | 20 | Unidad | Unidad | CASA HOGAR | CASA HOGAR | NACIONAL | 60.000 | 1.200.000 |
| 27 | 34 | Collar para canino pequeño | 50 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 52.000 | 2.600.000 |
| 28 | 35 | Collar para canino grande | 50 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 65.000 | 3.250.000 |
| 29 | 36 | Collar isabelino para canino grande | 50 | Unidad | Unidad | KRUUSE | KRUUSE | DINAMARCA | 73.000 | 3.650.000 |
| 30 | 37 | Collar isabelino para canino chico | 50 | Unidad | Unidad | KRUUSE | KRUUSE | DINAMARCA | 67.000 | 3.350.000 |
| 31 | 38 | Collar isabelino para felino | 50 | Unidad | Unidad | KRUUSE | KRUUSE | DINAMARCA | 45.000 | 2.250.000 |
| 32 | 39 | Corta uña de uso veterinario | 10 | Unidad | Unidad | LILY MASC | LILY MASC | CHINA | 43.000 | 430.000 |
| 33 | 40 | Bebedero eléctrico | 3 | Unidad | Unidad | TOKYO | TOKYO | CHINA | 1.750.000 | 5.250.000 |
| TOTAL | | | | | | | | | | 162.228.500 |

Total: guaraníes ciento sesenta y dos millones doscientos veintiocho mil quinientos, IVA incluido.

El monto total del presente Contrato asciende a la suma de Gs. 162.228.500 (guaraníes ciento sesenta y dos millones doscientos veintiocho mil quinientos), IVA incluido.

El Proveedor se compromete a entregar los Bienes/Insumos a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

7. VIGENCIA DEL CONTRATO

La vigencia del presente Contrato será desde la suscripción por las partes hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE LOS BIENES Y/O SERVICIOS.

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases y condiciones.

9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.

La administración del contrato estará a cargo de la: **Dra. Nadia Barrozo, Directora de la Dirección de Salud Animal.**

10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

11. MULTAS.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.



Dirección: Estados Unidos N° 663 e/ Azara y Luis A. De Herrera - Asunción - Paraguay
Teléf.: 021 232397 Página web: www.bienestaranimal.gov.py

HÉCTOR LUIS RUBÍN
Director Ejecutivo



La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR.

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7.021/22, y en las Condiciones Contractuales de este Pliego de Bases y Condiciones.

13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

15. IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

16. SUSCRIPCIÓN

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay a los **27** días del mes de setiembre del año 2024.

Firmado por: **Sr. Héctor Luis Rubín Ortiz**, en nombre de la Contratante.

Firmado por: **Sra. Cynthia Raquel Martínez Villalba**, en nombre del Proveedor.



Sr. Héctor Luis Rubín Ortiz
Director Ejecutivo
Dirección Nacional de Defensa, Salud y
Bienestar Animal.



Sra. Cynthia Raquel Martínez Villalba
Representante Legal
Centinela Servicios Pecuarios De Cynthia Raquel
Martínez Villalba